



Број: 17-14-1-2254-2/15
Сарајево, 14. септембар 2015. године



Organizaciona jedinica	Identiifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
04.02	05-2	1196/15	

PRIMLJENO: 15-09-2015 14,00
B

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Европске уније и Босне и Херцеговине о учешћу Босне и Херцеговине у Програму Уније Царина 2020. Споразум је потписао г. Игор Давидовић 18. и 22. децембра 2014. године у Бриселу.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





Broj: 08/1-22-05-4-41525-6/15
Sarajevo, 7. 9. 2015. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

- Služba za sjednicu
14.09.2015.
[Signature]

PRIMLJENO		14-09-2015		20	
Priloga	Klasifikacija	Priloga broj	Broj prijave		
17	14-1	2054-1			

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Europske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u Programu Unije Carina 2020

Dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Europske unije i Bosne i Hercegovine o sudjelovanju Bosne i Hercegovine u Programu Unije *Carina 2020*, potpisanog u Bruxellesu 18. i 22. prosinca 2014. godine, na engleskome jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 54. redovitoj sjednici, održanoj 29. listopada 2014. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo Igora Davidovića, voditelja Misije Bosne i Hercegovine pri Europskoj uniji.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

SPORAZUM

između Evropske unije i Bosne i Hercegovine

o učešću Bosne i Hercegovine u programu Unije „Carine 2020“

SPORAZUM

između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u programu Unije „Carine 2020“

EVROPSKA KOMISIJA, u daljem tekstu „Komisija“, u ime Evropske unije

S jedne strane i

BOSNA I HERCEGOVINA,

S druge strane,

Pri čemu

- (1) dana 02.06.2005. godine zaključen je Okvirni sporazum između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine kojim se uspostavljaju opći principi za učešće Bosne i Hercegovine u programima Zajednice¹. Član 5. Okvirnog sporazuma propisuje da konkretne uslove, uključujući finansijski doprinos, u vezi s učešćem Bosne i Hercegovine u svakom pojedinačnom programu utvrđuju Komisija i Bosna i Hercegovina,
- (2) Prema članu 1. stav (2) Okvirnog sporazuma, Bosna i Hercegovina može učestvovati u programima Unije koji su uspostavljeni ili obnovljeni nakon stupanja na snagu Okvirnog sporazuma i koji sadrže klauzulu koja otvara mogućnost učešća Bosne i Hercegovine,
- (3) Program „Carine 2020“ je uspostavljen Uredbom Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) br. 1294/2013²,
- (4) Prema članu 3. stav (2) tačka (a) Uredbe br. 1294/2013, program „Carine 2020“ je otvoren za učešće državama koje pristupaju EU, državama kandidatima za pristupanje EU i potencijalnim kandidatima koji koriste predpristupnu strategiju, u skladu sa odredbama koje se utvrđuju zajedno sa tim državama nakon uspostavljanja okvirnih sporazuma u vezi sa njihovim učešćem u programima Unije,

¹ Službeni glasnik EU L 192, 22.07.2005, str. 9

² Službeni glasnik EU L 347, 20.12.2013, str. 209

- (5) Bosna i Hercegovina je izrazila želju da učestvuje u programu „Carine 2020“ i dogovorila je sa Komisijom sporazum o konkretnim uslovima, uključujući finansijski doprinos, za učešće u programu.

DOGOVORILE SU SLJEDEĆE:

ČLAN 1.

Program

Bosna i Hercegovina učestvuje u programu „Carine 2020“ (u daljem tekstu: „program“),

- (a) u skladu sa uslovima iz Okvirnog sporazuma od 02.06.2005. godine između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o općim principima za učešće Bosne i Hercegovine u programima Unije, i
- (b) pod uslovima iz člana 2. do 4. ovog Sporazuma

ČLAN 2.

Uslovi za učešće u programu

- (1) Bosna i Hercegovina učestvuje u aktivnostima programa u skladu sa ciljevima, kriterijumima, procedurama i rokovima navedenim u Uredbi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) br. 1294/2013.
- (2) Bosna i Hercegovina učestvuje u aktivnostima programa u skladu sa sljedećim uslovima i dinamikom:
 - (a) Učešće u aktivnostima iz člana 7. tačka (a) i tačka (c) Uredbe br.1294/2013, osim ako priroda ili sadržaj aktivnosti onemogućava učešće Bosne i Hercegovine,
 - (b) Pod uslovom da postoje relevantni zakonski uslovi, učešće u aktivnostima izgradnje kapaciteta informatičke tehnologije iz člana 7. tačka (b) Uredbe (EU) br.1294/2013. Učešće u aktivnostima počinje na dan koji prihvate obje strane na nivou rukovodstva programa.
- (3) Uslovi za podnošenje, ocjenu i odabir prijava koje podnesu prihvatljive institucije, organizacije i pojedinci Bosne i Hercegovine, kao i za njihovu provedbu aktivnosti, isti su kao i oni za prihvatljive institucije, organizacije i pojedince država članica Evropske unije.

- (4) Bosna i Hercegovina svake godine plaća finansijski doprinos općem budžetu Evropske unije u skladu sa članom 3.
- (5) Finansijski doprinos Bosne i Hercegovine se svake godine dodaje iznosu općeg budžeta Evropske unije koji je namijenjen ispunjavanju finansijskih obaveza u vezi sa različitim mjerama koje su neophodne za izvršenje, upravljanje i rad programa.
- (6) Jedan od službenih jezika Evropske unije se koristi za postupke u vezi sa zahtjevima, ugovorima i izvještajima, kao i za druge administrativne aspekte programa.

ČLAN 3.

Finansijski doprinos

Pravila o finansijskom doprinosu Bosne i Hercegovine su navedena u Prilogu I.

Pravila o finansijskoj kontroli, naplati i drugim mjerama borbe protiv prevara su navedena u Prilogu II.

ČLAN 4.

Izvještavanje i evaluacija

Komisija, u partnerstvu sa Bosnom i Hercegovinom, kontinuirano prati učešće Bosne i Hercegovine u programu. Ova odredba ne utječe na odgovornosti Komisije i Evropskog revizorskog suda u vezi sa praćenjem i evaluacijom programa. Bosna i Hercegovina Komisiji podnosi relevantne izvještaje i učestvuje u drugim konkretnim aktivnostima koje utvrdi Evropska unija u tom kontekstu.

ČLAN 5.

Završne odredbe

Ovaj Sporazum se primjenjuje u toku trajanja programa. Ako Evropska unija produži njegovo trajanje bez značajnih promjena u programu, i ovaj Sporazum se produžava u skladu s tim i automatski, osim ako ga stranka ne otkáže u roku od mjesec dana nakon stupanja na snagu pravnog akta o produženju trajanja programa.

Nakon prestanka važenja Sporazuma, nastavlja se sljedeće:

- (a) Projekti i aktivnosti koji su u toku u vrijeme prestanka važenja Sporazuma do njihovog okončanja prema uslovima iz ovog Sporazuma
- (b) Ugovorni aranžmani koji se primjenjuju na te projekte i aktivnosti i
- (c) Odredbe Priloga II

Prilozi tvore integralni dio ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum može biti izmijenjen i dopunjen samo u pisanom obliku uz saglasnost stranaka.

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada Bosna i Hercegovina obavijesti Komisiju da su ispunjeni interni zakonski uslovi za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum se primjenjuje od 01.01.2015.

U _____, dana _____

U _____, dana _____

Za Bosnu i Hercegovinu

Nj.E. gosp. Igor Davidović

Ambasador BiH

Šef Misije Bosne i Hercegovine pri
Evropskoj uniji

Za Komisiju,

u ime Evropske unije

Heinz Zourek

Generalni direktor poreske i
carinske unije

PRILOG I SPORAZUMA

Pravila o finansijskom doprinosu Bosne i Hercegovine programu „Carine 2020“

1. Finansijski doprinos koji Bosna i Hercegovina plaća općem budžetu Evropske unije je sljedeći:

a) Za aktivnosti iz člana 2. stav (2) tačka a) Sporazuma, sljedeće iznose:

35.000 EUR za 2015.godinu
40.000 EUR za 2016.godinu
45.000 EUR za 2017.godinu
50.000 EUR za 2018.godinu
55.000 EUR za 2019.godinu
60.000 EUR za 2020.godinu

b) Za aktivnosti iz člana 2. stav (2) tačka (b) ovog Sporazuma, godišnji iznos od 120.000 EUR, od godine u kojoj Bosna i Hercegovina koristi CCN/CSI³ za potrebe povezanih aktivnosti.

2. Doprinos Bosne i Hercegovine pokriva troškove u vezi sa

- a) učešćem službenika carinske uprave Bosne i Hercegovine u aktivnostima programa kako je navedeno u članu 2. stav (2) tačka (a) ovog Sporazuma;
- b) učešćem Bosne i Hercegovine u aktivnostima iz člana 2. stav (2) tačka (b) ovog Sporazuma.

3. Komisija vrši povrat putnih i troškova boravka koje budu imali predstavnici i stručnjaci iz Bosne i Hercegovine kada učestvuju kao posmatrači:

- u odboru iz člana 15. Uredbe kojom se usvaja program ili
- na drugim sastancima u vezi sa provođenjem programa.

Povrat troškova se vrši pod istim uslovima i u skladu sa procedurama koje važe za predstavnike država članica Evropske unije.

4. Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012 Evropskog parlamenta i Vijeća od 25.10.2012.⁴ o finansijskim pravilima koja se primjenjuju na opći budžet Unije važi i za upravljanje doprinosom Bosne i Hercegovine.

³ CCN/CSI: "Zajednička mreža komunikacija/zajedničko sistemsko sučelje", iz Priloga II Uredbe br. 1294/2013

⁴ Službeni glasnik EU L 298, 26.10.2012, str. 1

5. Kada ovaj Sporazum stupi na snagu i na početku svake naredne budžetske godine, Komisija šalje Bosni i Hercegovini poziv za finansiranje koji odgovara njenom finansijskom doprinosu.

6. Taj doprinos se plaća u eurima na bankovni račun Komisije koji je određen za eure.

7. Bosna i Hercegovina plaća finansijski doprinos najkasnije tri mjeseca nakon datuma poziva u skladu sa zahtjevom poziva za finansiranje. U slučaju kašnjenja sa plaćanjem doprinosa, Bosna i Hercegovina plaća zatezne kamate na neplaćeni iznos od dana nastanka obaveze. Kamatna stopa je:

- Stopa koju primjenjuje Evropska centralna banka na svoje glavne operacije refinansiranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog glasnika Evropske unije,
- Stopa koja je na snazi prvog kalendarskog dana onog mjeseca u kojem je rok za plaćanje, i
- Povećana za 3,5 %

Učešće Bosne i Hercegovine u programu za relevantnu godinu se obustavlja ako Bosna i Hercegovina ne izvrši plaćanje u roku od 20 radnih dana nakon što Komisija pošalje zvanični dopis kao podsjetnik i u slučaju da kašnjenje sa plaćanjem značajno ugrožava provođenje i rukovođenje programom.

PRILOG II SPORAZUMA

Finansijska kontrola, naplata i druge mjere borbe protiv prevara

I. Kontrole i mjere Unije za borbu protiv prevara

1. U skladu sa Finansijskom uredbom koja se primjenjuje na Opći budžet Evropske unije i ostalim pravilima iz ovog Sporazuma, ugovori i bespovratna sredstva zaključena sa ugovaračima i korisnicima sa sjedištem u Bosni i Hercegovini moraju propisivati sljedeće:

- finansijska ili druga revizija može se vršiti u svakom trenutku tokom realizacije ugovora odnosno sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava i za period od 5 godina, počevši od dana plaćanja
- u prostorijama ugovarača i njihovih podugovarača i u prostorijama korisnika i njihovih ugovarača i podugovarača
- od strane predstavnika Komisije ili drugih lica koja odredi Komisija.

2. Predstavnici Komisije ili druga lica koja odredi Komisija imaju pristup lokacijama, radovima i dokumentima i svim potrebnim informacijama, uključujući i one u elektronskom obliku, za potrebe vršenja kontrole. Pravo pristupa je izričito navedeno u ugovorima i sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava koji su zaključeni u svrhu realizacije instrumenata iz ovog Sporazuma. Evropski revizorski sud ima ista prava kao i Komisija.

3. Komisija/OLAF (Evropski ured za borbu protiv prevara) je ovlaštena da vrši provjere i kontrole na licu mjesta na teritoriji Bosne i Hercegovine, u skladu sa procesnim odredbama Uredbe Vijeća (Euratom, EC) br. 2185/96 od 11.11.1996.godine.

Te provjere i kontrole se pripremaju i vrše u saradnji sa organima Bosne i Hercegovine koje odrede vlasti Bosne i Hercegovine. Ovi organi se blagovremeno obavještavaju o predmetu, svrsi i pravnom osnovu provjera i kontrola, tako da, po potrebi, oni mogu pomoći.

Ako organi Bosne i Hercegovine to žele, provjere i kontrole na licu mjesta mogu se izvršiti zajedno sa njima.

Ako se učesnici u programu protive provjeri ili kontroli na licu mjesta, organi Bosne i Hercegovine, postupajući u skladu sa domaćim pravilima, pružaju inspektorima Komisije/OLAF-a neophodnu pomoć da bi im se omogućilo vršenje njihove dužnosti.

Komisija/OLAF što je prije moguće podnosi izvještaj organima Bosne i Hercegovine o svim činjenicama ili sumnjama na nepravilnosti koje su utvrđene tokom provjera ili kontrola na licu mjesta. Komisija/OLAF, u svakom slučaju, obavještava ove organe o rezultatu takvih provjera i kontrola.

II. Informiranje i konsultacije

1. Da bi se proveo ovaj Prilog, nadležni organi Bosne i Hercegovine i organi Evropske unije redovno razmjenjuju informacije i međusobno se konsultuju ukoliko to jedna od stranaka zahtijeva.
2. Organi Bosne i Hercegovine odmah obavještavaju Komisiju o svim činjenicama ili sumnji na nepravilnosti u vezi sa zaključivanjem i realizacijom ugovora odnosno sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava za potrebe primjene instrumenata iz ovog Sporazuma.

III. Administrativne mjere i kazne

Komisija može uvesti administrativne mjere i kazne u skladu sa Finansijskom uredbom koja se primjenjuje na opći budžet Evropske unije, bez utjecaja na primjenu krivičnog zakona Bosne i Hercegovine.

IV. Naplata

Komisija može donijeti odluku kojom se uvodi novčana obaveza i drugim licima osim države. Ove odluke stupaju na snagu u skladu sa važećim pravilima građanskog postupka u državi na čijoj teritoriji se vrši naplata. Bosna i Hercegovina obavještava Komisiju o državnom organu koji je određen za izvršenje naplate. Komisija zahtijeva od državnog organa provjeru vjerodostojnosti odluke prije nego što se nalog za izvršenje priloži uz odluku. Nakon okončanja ovih formalnosti, Komisija može realizirati svoju odluku u skladu sa domaćim zakonom, iznoseći problem direktno pred imenovani organ.

Zakovitost odluke Komisije podliježe kontroli Suda pravde Evropske unije. Presude koje donosi Sud pravde Evropske unije u skladu sa arbitražnom klauzulom ugovora odnosno sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava iz ovog Sporazuma izvršavaju se pod istim uslovima.

V. Direktna komunikacija

Komisija komunicira direktno sa korisnicima i ugovaračima u programu „Carine 2020“ koji imaju sjedište u Bosni i Hercegovini. Oni mogu Komisiji direktno dostaviti sve relevantne informacije i dokumentaciju koja se od njih zahtijeva na osnovu instrumenata iz ovog Sporazuma i ugovora odnosno sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava zaključenih u svrhu njihove realizacije.